

終審法院首席法官李國能演辭

以下是終審法院首席法官李國能今日（五月二十一日）在「兩岸四地法學教育研討會」的開幕典禮上的演辭全文(只有中文)：

張校長、麥高偉教授、王教授、陳女士、各位嘉賓：

引言

承蒙香港城市大學法律學院及清華大學法學院邀請本人出席「兩岸四地法學教育研討會」的開幕典禮，深感榮幸。本人能夠有機會在這個會議中與各位見面，分享感受，實在感到十分高興。

是次會議，匯集了內地、香港、澳門和台灣法學教育界的精英，讓大家聚首一堂，分享彼此的經驗，共同探討兩岸四地的法律教育現況和前景。這次的交流活動，實在極有意義，也是一項創舉。

如前所述，教育乃我們對下一代神聖的責任。在兩岸四地內，每一個司法管轄區都各有不同的法律制度，然而，我們卻面對同一的使命—裝備我們的下一代，好讓他們面對未來巨大的挑戰。

萬變的時代

關於未來，有一件事是可以肯定的：二十一世紀會為社會各個層面帶來迅速和深遠的改變。這個情況與二十世紀末數十年的趨勢一脈相承。然而，改變的步伐很可能會加快。

同樣肯定的是，隨著持續的經濟發展，兩岸四地的人民會更有學識，更為富裕及更了解世情。在此情況下，兩岸四地的人民會對那些為他們服務的團體及專業，抱有更大的期望。其中，法律專業處於要位。因此，人民對法律學院畢業生的要求，也會不斷提高。

在這個瞬息萬變的時代，人們對獲得卓越及持正的專業服務的期望不斷上昇；正因如此，兩岸四地的法律教育工作者，必須積極進取，精益求精，以迎接時代的挑戰。

全球一體化

首要的挑戰，是來自全球一體化的要求。不久前，差不多所有的律師，不論

他們的專長是在哪個範疇，都主要局限於他們接受教育和取得專業資格的司法管轄區內執業。一般而言，他們只需懂得本身所處司法管轄區內的法律便足夠。由於執業的環境使然，他們甚少會留意其他司法管轄區的法律。然而，今天科技的發展一日千里，各司法管轄區彼此交流意見的情況不斷增加，以及國際貿易的活力增長，都使我們的聯繫更為緊密。我們今天是生活在一個「地球村」。

誠然，面對日益增長的全球一體化所帶來的要求，來自不同司法管轄區的法律工作者，能自由地互相交流思想和意見，從彼此的思維及經驗中學習，尤為重要。因此，兩岸四地的法律教育工作者，便不能固步自封，只關心本身所處司法管轄區的情況和需要。而本會議正好提供了一個場合，讓許多來自不同司法管轄區的法律工作者聚首一堂，進行熱烈的討論，此意義至為重大。

法學教育

身處這個萬變的時代，面對全球一體化的挑戰，我想在這裡與大家分享一些我對法學教育的看法。

第一，我們需要培養每一個法律學生，有不斷學習的精神，提高自己的知識水平和技能，以應時代所需。對我們來說，終身學習對加強我們的競爭力，至為重要。須知道學院教育旨在啟迪學員，所教授的祇是求取學問的門徑，而不單是學問本身。學海無涯，我們必須秉持終身學習的信念，身體力行，不斷充實自己，提升個人技能，包括語文能力及資訊科技方面的知識。人生本是一個不斷學習的過程，我們必須好好掌握其中每一個學習的機會。

第二，我們應該鼓勵每一個法律學生，都以開明的思想和尋根究底的精神去面對工作及人生。我們應鼓勵他們時刻以追本溯源的精神，以不同的觀點和角度考慮問題，提出新見解。此外，我們亦要提醒他們應具備適應新事物的能力，打破局限，突破自我，不能固步自封；從而使他們本 精益求精的原則，敢於挑戰傳統，既要能靈活變通，又要能積極進取，勇於嘗試，不斷求新。

第三，我們應持守一個信念：法律教育並非純粹是為法律工作人員提供技術性的訓練。我們必須避免這種狹窄的想法。學習法律是一門學問，而在這個求取學問的過程中，法律學生亦會磨練其思考、分析和判斷的能力。這些訓練，其實對學生在將來從事不同的工作（包括非法律專業的工作），均會有所裨益。我認為，法律課程的編訂，或法律研究的範圍，雖然不能與業界的情況完全脫節，但也不應純粹為迎合業界的要求而制定。

第四，我認為法律教育並非只是教育學生認識法律知識及其應用；更重要的是，我們必須使法律學生理解甚麼是支持法律制度的道德價值觀。我們必須緊記，法律專業並非是純粹以市場為本的事業；法律專業是一個帶有崇高理想及傳統的專業。我們必須以維持一個公平、公義的社會為我們的目標，為社會大眾謀

求福祉為己任。

結語

各位在座的法學教育工作者，你們肩負神聖崇高的使命，任重道遠。

值得欣慰的是，你們在法學教育工作所付出的努力，將會得到豐盛的成果。你們藉法學教育工作對我們下一代所作的貢獻，實在良多。如前人所述，一個教育工作者的影響是恆久深遠的，沒有人能夠估計一個教育工作者的影響力會何時終止。

在此，本人謹祝是次會議成功，並祝在座各位工作順利。

多謝各位。

完

二〇〇四年五月二十一日（星期五）